

# Ang Diskriminasyon ay Laban sa Batas

Sumusunod ang Hartford Healthcare sa mga naaangkop na batas sa karapatang sibil ng Estado at Pederal at hindi pinahihintulutan ang diskriminasyon laban sa sinumang tao, kabilang ang mga pasyente at miyembro ng pangkat ng pangangalagang pangkalusugan, batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, kabilang ang limitadong katatagan sa wikang Ingles at pangunahing wika, etnisidad, kultura, wika, kapansanan, edad, relihiyon, katayuan sa lipunan at pananalapi, kasarian, oryentasyong sekswal, mga katangian ng kasarian (kabilang ang intersex traits), pagbubuntis o mga kaugnay na kondisyon, mga stereotype sa kasarian, pagkakakilanlan o pagpapahayag ng kasarian, o anumang iba pang katangiang protektado ng batas. Ang pamimilit o iba pang diskriminasyon batay sa konsensya, batay man sa mga paniniwala sa relihiyon o moral na paniniwala, sa ilang partikular na sitwasyon, ay hindi rin papahintulutan, bilang pagsunod sa naaangkop na mga batas sa proteksyon ng konsensya sa pangangalaga sa kalusugan ng Pederal kabilang ang mga Pag-amyenda ng Simbahan, ang Batas sa Pampublikong Serbisyo sa Kalusugan (Public Health Service Act), ang Weldon Amendment, ang Batas sa Abot-Kayang Pangangalaga (Affordable Care Act), at iba pang awtoridad, ayon sa U.S. Department of Health and Human Services.

Nagbibigay ang Hartford Healthcare ng mga makatwirang pagbabago para sa mga indibidwal na may mga kapansanan at naaangkop na mga auxiliary na tulong at serbisyo.

## Mga Serbisyo sa Wika

### Hartford Healthcare:

- Nagbibigay ng libre at napapanahong tulong at serbisyo sa mga taong may mga kapansanan upang mabisang makipag-ugnayan sa amin, gaya ng:
  - Mga kwalipikadong interpreter ng sign language
  - Nakasulat na impormasyon sa iba pang mga format (braille, malaking print, audio, naa-access na mga elektronikong format, iba pang mga format)
- Nagbibigay ng libre at napapanahong mga serbisyo sa wika sa mga taong ang pangunahing wika ay hindi Ingles, gaya ng:
  - Mga kwalipikadong interpreter
  - Impormasyong nakasulat sa ibang mga wika

**Kung kailangan mo ang mga serbisyong ito, makipag-ugnayan kay Elizabeth Begley sa 860.696.1246.**

**PAUNAWA:** Magagamit mo ang mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ATENCIÓN:** si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ATENÇÃO:** Se fala português, encontram-se disponíveis serviços linguísticos, grátis. Ligue para 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**UWAGA:** Jeżeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**CHÚ Ý:** Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ATTENZIONE:** In caso la lingua parlata sia l'italiano, sono disponibili servizi di assistenza linguistica gratuiti. Chiamare il numero 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ATTENTION:** Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ATANSYON:** Si w pale Kreyòl Ayisyen, gen sèvis èd pou lang ki disponib gratis pou ou. Rele 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ВНИМАНИЕ:** Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-860-696-1246 (телетайп: 1-860-545-2247).

**CHÚ Ý:** Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم 860-696-1246 (رقم هاتف الصم والبكم: 1-860-545-2247).

주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247). 번으로 전화해 주십시오.

**KUJDES:** Nëse flitni shqip, për ju ka në dispozicion shërbime të asistencës gjuhësore, pa pagesë. Telefononi në 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ध्यान दें:** यदि बोलते हैं तो आपके आप हिंदी लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247). पर कॉल करें।

**PAUNAWA:** Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αν μιλάτε ελληνικά, στη διάθεσή σας βρίσκονται υπηρεσίες γλωσσικής υποστήριξης, οι οποίες παρέχονται δωρεάν. Καλέστε 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**Kung naniniwala kang nabigo ang Hartford Healthcare na ibigay ang mga serbisyong ito o nandiskrimina o namilit sa ibang paraan batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan, kasarian, o konsensya, maaari kang maghain ng karangian sa:**

### Elizabeth Begley

Civil Rights Coordinator

9 Farm Springs

Farmington, CT 06032

P: 860.696.1246 TTY 860.545.2247

Fax 860.665.8088, o e-mail

[Elizabeth.Begley@hhchealth.org](mailto:Elizabeth.Begley@hhchealth.org)

Maaari kang maghain ng karangian nang personal o sa pamamagitan ng koreo, fax, o email. Kung kailangan mo ng tulong sa paghahain ng karangian, si Elizabeth Begley, Civil Rights Coordinator ay handang tumulong sa iyo.

Maaari ka ring maghain ng reklamo sa U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, sa elektronikong paraan sa pamamagitan ng Office for Civil Rights Complaint Portal, na available sa [ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf](http://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf), o sa pamamagitan ng koreo o telepono sa:

### U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, DC. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Ang mga form para sa reklamo ay available sa [hhs.gov/ocr/office/file/index.html](http://hhs.gov/ocr/office/file/index.html).

**Hartford  
HealthCare**



[HartfordHealthCare.org/patients-visitors/patients-statement-of-non-discrimination](http://HartfordHealthCare.org/patients-visitors/patients-statement-of-non-discrimination)